



Guangzhou Academy of Fine Arts School of Architecture and Allied Art, China

Dean/Professor Kang Shen



中国南方に位置し、芸術学院を母体とする建築学院である私たちが実施している教学における一連の実験は、私たちが生きている時代と場所を非常に重要な起点であり資源であると見なす事からスタートしています。

現実を見れば、人の居住環境の発展は、すでに変更を積み重ねる段階へ入っていることは明らかです。既存の環境の改造、リニューアル、復興が急がれていますが、環境デザインの中心作業は、もはや新たな建築物や都市空間を作り出すことではありません。親しみやすく健康的で、強靱かつ持続可能な環境を実現することが必要であり、現実の問題を見据え、社会的関係に向けた革新的デザインを創造的に展開することなのです。

As a school of architecture based in southern China and the context of an art academy, we began a series of experimental teaching by considering our era and place as a critical starting point and resource.

One apparent reality is that the development of the human environment has entered the era of stockpiling. The renovation, renewal and revitalization of the existing built environment have become a more urgent task. The environmental design core is no longer to create new buildings and urban spaces but to achieve a friendly, healthy, resilient, and sustainable environment. It should solve real social issues, creating innovative design orient towards social problems and social relations.

このことを踏まえて、私たちは「ミクロ的介入」を戦略とした環境デザイン教育における一連の実験を実施しました。この戦略は、マクロ的建設とは異なる取り組み形態であることを強調し、微細な部分から着手します。また、全体的な環境を活性化させ、大規模改造を回避するものです。人を中心とし、細部から全体を理解します。段階的進歩や多様性の原則を重視し、環境と社会が融合した構造の実現を提唱します。また、地域のアイデンティティ、社会的関係と歴史的記憶の修復の実現を強く求めています。

On this basis, we have launched a series of environmental design experimental teaching based on the strategy of "micro-intervention", which emphasizes an alternative form of operation to macro-construction and starting from small places to activate the vitality of the overall environment. The strategy avoids large-scale transformation, centered on people, observing small details that can have significant changes, based on the principles of gradualism and diversity, and advocates a hybrid environment and social structure, aiming at the restoration of local identity and social relations and historical memory.

クリティカルな環境デザイン戦略を目指して —広州美術学院建築学院の教学における実験

Towards a Critical Environmental Design Strategy -Experimental Teaching in the School of Architecture and Allied Art of Guangzhou Academy of Fine Arts

これらの教育における実験の根本的な思想には、次のようなものがあります。日常生活に対する近距離での観察を重視し、ボトムアップでの取組みや実践的な体験と努力を奨励します。環境の中で習慣となっている見方からの脱却を提唱し、ミクロな角度で環境構築の研究を行います。「デザインは戦略である」という成果を求める道を追求します。全体的な均衡や協調からスタートし、問題点を見出すことで部分的な関与や介入を行い、変化を誘発します。微細で精巧かつ正確であることを求め、関与は最小限に留めた実現を目指します。取り組みは直接目標達成へ結びつかないかもしれませんが、多くのプランが存在し、ミクロレベルで実施され、柔軟かつ局部的なものです。そうした取組みにおいて、多角的な解決方法と学際的な協力を求めています。

The core thinking of these pedagogical experiments is: emphasizing the close observation of daily life, encouraging bottom-up operation and physical practice; advocating to get rid of the habitual perception of the environment and start researching the built environment from a microscopic perspective; pursuing the path of "design as strategy", starting from the overall balance and coordination, identifying the crux for local intervention, interference and stimulation, striving for subtlety, delicacy and precision, and achieving the smallest degree of intervention. The operation may be indirectly targeted, multi-solutions, micro-scale, soft approach, partial, seeking multi-dimensional solutions and cross-professional collaboration.



深圳の南頭古城における空間実験から、「アジアライン」の一連の都市研究まで、これらのケースが提示しているデザインコンセプトは、「物を作る」から「物事をプランニングする」へと視点を転換させるものです。現実の環境資源に対する分析や判断、統合経路の検討には、位置や規模、質の具体的なパラメーターに加え、歴史遺産や人文地理における潜在的要素も対象としています。生産活動やライフスタイル、消費モデルの様々な面も含み、深層の社会構造や価値判断をも対象としています。デザインは、介入という姿勢から新しいコミュニティ内の関係や新しい社会の組織方式を創造することであり、新しい価値判断基準をデザインすることでもあり、それにふさわしい具体的空間、施設の形態、規模、基準のデザインでもあるのです。

From the spatial experiment of Nantou's ancient city in Shenzhen to the series of urban studies of "Asian Connections", the design thinking presented in these cases shifts the attention from making things to planning things. The analysis and assessment of the real environmental resources and the consideration of the integration paths include not only the specific parameters of location, scale, and quality, but also the potential elements of historical heritage, humanities, and geography. It includes all aspects of production, lifestyle, and consumption patterns, and points to the deep social structure and value judgment. Design is an intervention to create new neighborhoods, new ways of social organization, new forms of economic activities, production and operation systems, and new standards of value judgment. It also includes the design of specific spaces and facilities in terms of form, scale, and size.

